

Øversettelse av engelske sikkerhetsuttrykk til norsk

Audun Jøsang, oppdatert januar 2021

Engelsk	Norsk
accountability	sporbarhet
accountability	etterrettelighet
access authorization	tilgangsautorisering
access control	tilgangskontroll / tilgangsstyring
access management	tilgangshåndtering
asset	ressurs (verdi)
asset	verdi (ressurs)
asset	aktiva (i regnskap)
audit	revisjon
authentication	autentisering
authorization	autorisering
availability	tilgjengelighet
awareness	bevissthet
awareness	oppmerksomhet
best practice	beste praksis
BCM (Business Continuity Management)	beredskap
BIA (Business Impact Analysis)	konsekvensanalyse
certainty	visshet
chain of custody	notoritet
ciphertext	chiffertekst
cleartext	klartekst
compliance	etterlevelse (compliance)
compliance	samsvar (compliance)
compliance risk	etterlevelsesrisiko
confidentiality	konfidensialitet
continuity management	beredsskapsledelse
continuity management	kontinuitetsledelse
control (security)	kontroll (sikkerhets-)
control (security)	tiltak (sikkerhets-)
credential	autentifikator
credential	akkreditiv
cryptography	kryptografi
cyber crime	cyberkriminalitet
cyber security	cybersikkerhet
cyber-security culture	digital sikkerhetskultur
CTI (Cyber Threat Intelligence)	digital trusleletterretning
data controller	behandlingsansvarlig
data processor	databehandler
data protection	person(opplysnings)vern
data subject	registrert (person ifm. personvern)
decryption	dekryptering
deliberate	villet / villede
digital forensics	digital etterforskning
digital security	digital sikkerhet
DPA (Data Processing Agreement)	databehandleravtale
DPIA (Data Protection Impact Assessment)	vurdering av personvernkonsekvens
due care	aktsomhet
due diligence	selskapsgjennomgang
EHS (Environmental, Health & Safety) Mngmt.	HMS (Helse, miljø & sikkerhet/trygghet) ledelse
encryption	kryptering
ethical hacking	penetrasjonstesting
ethical hacking	etisk hacking
evidence	bevis
evidence	indisium

evidence	spor
fail safe	feiltrygg
fail secure	feilsikker
GDPR (General Data Protection Regulation)	POL (Personopplysningsloven) PVF (Personvernforordningen)
governance (corporate)	virksomhetsstyring
honey pot	honingkrukke (honey pot)
IAM (Identity and Access Management)	Identitets- og tilgangshåndtering
Identity management	Identitetshåndtering
impact assessment	konsekvensvurdering
incident	hendelse
incident management	hendelsehåndtering
incident response	hendelsesrespons
information security governance	styring av informasjonssikkerhet
information security management	ledelse av informasjonssikkerhet
insider threat	innsidetrussel
insider threat	utro tjener
integrity	integritet
intentional	villet / villede
ISMS (Information Security Management System)	LSIS (ledelsessystem for informasjonssikkerhet) (ISMS)
layered defense	sikring i dybden
logical bomb	logisk bombe
malicious	ondsinnet
malware	skadevare
managed security service	innleid sikkerhetstjeneste
managed security service provider (MSSP)	tilbyder av sikkerhetstjenester (MSSP)
maturity	modenhet
network monitoring	nettverksmonitorering
non-repudiation	ikke-fornektelse (foreldet) bruk: uavviselighet
non-repudiation	uavviselighet
operational risk	operasjonell risiko
penetration testing	penetrasjonstesting
perimeter defense	skallsikring
PKI (Public-Key Infrastructure)	PKI (offentlig nøkkel-infrastruktur)
PQC (Post-Quantum Cryptography)	postkvantekryptografi
privacy	personvern
privacy by design	innebygd personvern
privilege level	privilegienivå
protection ring (privilege level)	beskyttelsesring (privilegienivå)
provisioning (of credentials)	klargjøring (av autentifikatorer)
retain risk	beholde risiko
risk analysis	risikoanalyse
risk assessment	risikovurdering (= identifisering + analyse + evaluering)
risk evaluation	risikoevaluering
risk identification	risikoidentifisering
risk management	risikostyring
risk treatment	risikohåndtering
root of trust	tillitsrot
safety	trygghet
security	sikkerhet
security by design	innebygd informasjonssikkerhet
security control	sikkerhetstiltak
security control	sikkerhetskontroll
security culture	sikkerhetskultur
security goal	sikkerhetsmål(setting)
security governance	sikkerhetsstyring
security management	sikkerhetsledelse
security management	internkontroll
security maturity	sikkerhetsmodenhet
security measurement	sikkerhetsmåling

security metric	sikkerhetsmetrikk
social engineering	sosial manipulering
tar pit (type of honey pot)	tjæregrop (type av honningkrukke)
threat	trussel
threat intelligence	trusseletterretning
threat modelling	trusselmodellering
Trojan	trojaner
trace	spor
trust	tillit
trust anchor	tillitsanker
trust model	tillitsmodell
trusted	tiltrodd
trustworthy	tillitsverdig
trust management	tillitshåndtering
TTP (Trusted Third Party)	TTP (Tiltrodd Tredjepart)
uncertainty	uvisshet
value	verdi
virtual machine	virtuell maskin
vulnerability	sårbarhet
worm	orm